

飞鸟集

Stray Birds

CristWhy



Chapter 1

1 to 50

1.1 Summer Birds

Stray birds of summer come to my window to sing and fly away.
And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall there with a sign.
夏日的飞鸟徘徊在我的窗前，
轻声歌唱。
秋日的黄叶，
歌儿暂歇，
随风飘落伴着轻叹。

1.2 Little Vagrants

O Troupe of little vagrants of the world, leave your footprints in my words.
世界的小小漂流者，
请在我的诗篇里留下踪迹。

1.3 Mask

The world puts off its mask of vastness to its lover.
It becomes small as one song, as one kiss of the eternal.
世界向她的爱人摘下无垠的面具，
她变小了，
像歌儿一样，
像永恒的吻。

1.4 Earth

It is the tears of the earth that keep her smiles in bloom.

大地的泪珠，

唤起了她如花儿般的生效。

1.5 Chance

If you shed tears when you miss the sun, you will also miss the stars.

当你为错过日出而落泪之时，

你也会错失星光。

1.6 The Sands

The sands in your way beg for your song and your movement, dancing water.

will you carry the burden of their lameness?

小道上的沙子，

随着水汽舞动，

祈求着你的垂怜和莺歌。

你愿意承担他们的重担吗？

1.7 Her Face

Her wistful face haunts my dreams like the rain at night.

她惆怅的娇颜交织在我的梦里，

如同雨夜。

1.8 Dream

Once we dream that we were strangers,

We wake up to find that we were dear to each other.

梦中一场若初见，

醒时方悟意中人。

1.9 Sorrow

Sorrow is hushed into peace in my heart like the evening among the silent trees.

悲思轻入我心，
如月出静树。